

24/168-169

168

1663 März 17., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [BEAT II.]  
ZURLAUBEN

---

Sein Schreiben vom 12. ds., worin er ihm von seinem schlechten Gesundheitszustand berichte, habe ihn tief beunruhigt. Was den vom Papste [Alexander VII.] begehrten Aufbruch anbelange, sei er der Auffassung, dieser werde nie zustandekommen "et que vous aurez tesmoigné sans fruict vostre mauvaise foy sur l'observation delaPaix perpetuelle, et vostre trop grand desir de guain atort ou a droit. Car outre que M. [Charles III.] le duc de Creguy [de Blanchefort], [Ambassador Frankreichs beim Hl. Stuhl], est allé traicter de l'accommodement sur la frontiere" - wovon man sich einen guten Erfolg erhoffe - "quand mesme la guerre se feroit." Der Papst aber werde, da er die Schweizer unmöglich bezahlen könne, dazu viel eher deutsche Kriegsknechte [aus Oesterreich] verwenden. "et ainsy je me recommande aux Defenseur delaliberté Ecclesiastique".

---

Original, in franz. Sprache

AH 24, 324-327 - Blatt 324, 325<sup>r</sup>, 326<sup>r</sup> und 327<sup>r</sup> leer

169

1663 Februar 24., Solothurn

A

SCHREIBEN DES [FRANZ. AMBASSADOREN JEAN] DE LA BARDE AN [BEAT II.]  
ZURLAUBEN

---

Die Kompagnie, die ihm eventuell vom Papste [Alexander VII.] zugesprochen werden sollte, könne ihn zwei volle franz. Pensionen kosten. Doch damit nicht genug, müsse er befürchten, nie mehr auch nur einen Heller vom König [Ludwig XIV.] zu erhalten. "Je prie Dieu mesme quil nevous arrive point pis." Beiliegend schicke er ihm eine gedruckte Uebersetzung des Schrei-

24/176

bens, das er zuhanden der [V kath.] Orte an Luzern gesandt habe. Diesem füge er "un extraict aussy Imprimé del'Article de la Paix perpetuelle" bei. Dieser mache auch einem Blinden klar, dass sie dem Papste unmöglich gegen den König Unterstützung gewähren könnten. Denn da der mit Frankreich eingegangene Ewige Friede vor dem Bündnis mit dem Papste geschlossen worden sei, gehe er letzterem vor.

"Jl est ridicule de dire quil y a des reserves dans l'Article avec les quels vous n'avez iamais eu d'Alliance et qu'ainsy vous les pouvez deffendre contre le Roy puisquevous les avez reservez car si cela estoit veritable et que l'jntention devos Ancestre eust esté de deffendre tous les reserves contre le Roy de France Jls n'auroient pas aiousté la clause par laquelle il est dit quils sontreservez en telle sorte et maniere questant anvahis" *"en cas queleRoy Les Volut envahir"* "par le Roy dans les Estats par eux possédez Jls leur garderont les Alliances faites devant la Paix perpetuelle." *"Jl eust esté vrayement bien ridicule de reserver lePape & autres Princes, si nos ancestres n'eussent eu Lintention deles deffendre contreleRoy encas qui les Volu envahir & cela soit envertu des Alliances oubien des Autres debuoirs & obligations. Undtandere Unsere-Pflicht ehrlichhalten."* Dies mache aber deutlich, "quils ne sont reservez de vostre part que pour leur garder vos Alliances praecedentes la Paix perpetuelle". Er möge seiner Obrigkeit [Ammann und Rat von Stadt und Amt Zug] und all denen, die dafür in Frage kämen, die deutschen Druckschriften aushändigen. Schliesslich lege er ihm auch noch eine Kopie des an Luzern gesandten Schreibens bei.

*"empfangen den 28. hornung 1663 beantwortet durcheignen Poten den 4."*

---

Original, in franz. Sprache. Glossen und Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben AH 24, 328-329 - Blatt 328<sup>v</sup> leer